



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ  
БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН  
MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE  
OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN



Л. Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ  
ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ  
ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Л. Н. ГУМИЛЕВА  
GUMILYOV EURASIAN  
NATIONAL UNIVERSITY



Студенттер мен жас ғалымдардың  
«Ғылым және білім - 2015»  
атты X Халықаралық ғылыми конференциясының  
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ

---

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ  
X Международной научной конференции  
студентов и молодых ученых  
«Наука и образование - 2015»

---

PROCEEDINGS  
of the X International Scientific Conference  
for students and young scholars  
«Science and education - 2015»

**УДК 001:37.0**  
**ББК72+74.04**  
**Ғ 96**

Ғ96

«Ғылым және білім – 2015» атты студенттер мен жас ғалымдардың X Халық. ғыл. конф. = X Межд. науч. конф. студентов и молодых ученых «Наука и образование - 2015» = The X International Scientific Conference for students and young scholars «Science and education - 2015». – Астана: <http://www.eni.kz/ru/nauka/nauka-i-obrazovanie-2015/>, 2015. – 7419 стр. қазақша, орысша, ағылшынша.

ISBN 978-9965-31-695-1

Жинаққа студенттердің, магистранттардың, докторанттардың және жас ғалымдардың жаратылыстану-техникалық және гуманитарлық ғылымдардың өзекті мәселелері бойынша баяндамалары енгізілген.

The proceedings are the papers of students, undergraduates, doctoral students and young researchers on topical issues of natural and technical sciences and humanities.

В сборник вошли доклады студентов, магистрантов, докторантов и молодых ученых по актуальным вопросам естественно-технических и гуманитарных наук.

УДК 001:37.0  
ББК 72+74.04

ISBN 978-9965-31-695-1

©Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия  
ұлттық университеті, 2015

## К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СЛЕНГА КАК СПОСОБА ОБЩЕНИЯ СРЕДИ МОЛОДЕЖИ

Копылова Татьяна Александровна

[tanyska\\_as@mail.ru](mailto:tanyska_as@mail.ru)

Студентка факультета естественных наук, специальность «Биотехнология»

ЕНУ им.Л.Н.Гумилева, Астана, Казахстан

Научный руководитель - Касенова А.Б.

Всем известным фактом является то, что каждый язык мира имеет свой собственный сленг, причем сленг может иметь несколько видов и применяться в той или иной области. Особое внимание стоит уделить именно молодежному сленгу, поскольку именно его употребляет в разговорной речи молодежь.

Сленг (от англ. *s(special) lang(language)*) — набор особых слов или новых значений уже существующих слов, употребляемых в различных человеческих объединениях (профессиональных, общественных, возрастных и иных групп). В английской лексикографии термин «сленг» получил широкое распространение приблизительно в начале XIX века. Этимология этого слова представляется спорной. На изучение сленга повлияла англоязычная культура [1].

Дж. Б. Гриноу и Дж. Л. Киттридж охарактеризовали сленг следующим образом: «сленг — язык-бродяга, который слоняется в окрестностях литературной речи и постоянно старается пробить себе дорогу в самое изысканное общество» [2].

Больше всего сленгизмов в произведениях драматургов различных эпох. Сколько остроумных эпитетов для глупцов находим мы в драмах и комедиях Шекспира! *Snipe*, *woodcock*, *clod-pole*, а прилагательное "глупый" - *clay-brained*, *knotty-pated* - это всего лишь несколько из многих "лестных" эпитетов. Многие шекспировские сленгизмы и сейчас в ходу у англичан, такие, например, как *to crash a cup* - выпить стаканчик вина (букв, раздавить стаканчик), *the blues* - полицейские, *kickshaw* - лакомство, пустячок и др [3].

Понятие «сленг» смешивается с такими понятиями как «диалектизм», «жаргонизм», «вульгаризм», «разговорная речь», «просторечие».

Как и разным регионам любой страны присущи различные диалекты и сленги, так и в Британии в различных регионах существуют присущие тому региону слова и выражения. Например, в Лондоне популярен так называемый "*cockney English*".

Для "*cockney English*" характерен так называемый "*rhyming slang*", или сленг, который рифмуется. Порой выражения такого сленга очень смешные или нелепые, может, именно поэтому и быстро запоминаются. Например:

*Daisy roots* = *boots* – сапоги

Пример употребления:

*I need a new pair of daisy roots.* = *I need a new pair of boots*

*I need a new pair of daises.*

Перевод:

Мне нужна новая пара сапог.

Сленг не мог зародиться в английском языке сам собой, на то были свои причины происхождения, такие как: упрощение и метафоризация; добавление суффиксов, особые названия денег, лёгкое жонглирование словами, придумывание новых названий, сокращение слов; употребление образных значений, связанных с персонажами Уолта Диснея; употребление аббревиатуры; появление сетевого сленга. Всё это постепенно готовило почву для появления новых слов и сленга.

С появлением СМС, электронной почты и социальных сетей возник целый вал новых сленговых сокращений в английском языке. Довольно трудно догадаться что "*OMG*" значит "Боже мой!" (*Oh my God*), "*BFF*" - "Лучшие друзья навеки" and "*GTG*" - "Мне пора идти" [5].

В фильмах на английском языке, к примеру, существует множество молодежного сленга. В данном случае молодежный сленг в английском языке играет большую роль, ведь он передает весь колорит общения современных молодых людей. К примеру выражение – «hey, dude!» переводится как «эй, чувак!»

Каждое молодое поколение хочет отличаться от старших, оно вводит в свой лексикон собственную кодировку общеизвестных понятий. В результате по тем словам, которые люди употребляют в речи, можно определить "из какого времени они"[6].

Безусловно, молодёжный сленг имеет неподдельную окраску, эмоциональность и выразительность. Наряду с этим обладает ещё, не менее важной особенностью, - быстрой изменчивостью, объясняемой сменой поколений.

Существует очень много разновидностей сленга, к примеру: компьютерный, молодёжный, журналистский, армейский жаргон и т.д. Употребление сленга в наше время приобретает все большее распространение.

В свою очередь, молодёжный сленг также состоит из некоторых разновидностей:

- эмоциональные слова и выражения;
- слова и выражения с эмоциональным значением;
- слова с эмоциональным компонентом значения.

В современном мире сленг охватывает практически все области жизни. Для молодёжи важно не только "что сказать", но и "как сказать", чтобы быть интересным рассказчиком. Сленг выступает как живое олицетворение эмоций [7].

В XXI веке молодёжный сленг меняется не только за счёт компьютеризации, но и благодаря появлению различных субкультур, неформальных движений и др. Мы не стоим на месте, стараемся внести более красочные ноты в общение. В английском языке наиболее часто встречаются такие сленговые выражения:

- to crank it on - врать;
- duds - одежка;
- bobby, copper, blue boy, cops - работник полиции;
- blood-waggon - машина скорой помощи;
- cracksman, crook – вор;
- a screw loose - не все дома, не в своем уме, «крыша поехала»;
- act up - плохо себя вести, делать не то;
- ahead of the game - быть лучшим, быть первым;
- are you kidding? - вы серьезно? вы шутите?;

Не во всех беседах употребление сленга к месту, нужно уметь различать молодёжные и деловые встречи, то есть знать какие манеры общения применимы в то, или иное время [ 9].

Молодёжный сленг является как бы паролем всех членов единой группы, не допуская в общение чужих. Молодёжному сленгу, как любому субязыку, свойственна некоторая размытость границ. Пока молодёжный сленг используется молодыми, когда они общаются между собой в непринужденной, неофициальной обстановке, появления сленга в другой речи не наблюдается.

Помимо молодёжного сленга наиболее распространённым является компьютерный сленг. Компьютерный сленг— разновидность сленга, используемого как профессиональными (например, IT-специалистами), так и другими пользователями компьютеров [10]. Бурное появление этого вида сленга началось в XX веке, с внедрением новых компьютерных технологий. Компьютерный сленг упрочил свои позиции в современном мире, он используется в играх, в общении, на уроках. Часто сленг используют для того, чтобы сократить какое – то слово, то есть для удобства общения.

Виноградова предлагает следующую классификацию компьютерного сленга.

Первая группа - прямая транслитерация английского слова при сохранении основного значения лексемы.

Бай (от английского слова «bye») означает обычную форму прощания.

Варнинг (от английского «warning») означает предупреждение о возможной ошибке

программы или об исключительной ситуации.

Вторую группу слов представляют примеры, относительно которых можно говорить уже не о транслитерации, а о фонетическом и грамматическом “искажении” (своеобразной “русификации”) оригинала (аналогично “шерочке с машерочкой” и “шаромыжнику”).

Батон (от английского “button”, что переводится как пуговица, кнопка) означающее любая кнопка.

Гама (от английского “game”, что переводится как игра) означающее компьютерную игру.

Сюда же можно отнести многочисленные глаголы с английской транслитерированной основой и русскими грамматическими показателями типа: “заофлайннить”, “зарестриктировать”, “заюзить”, и т.п.

Третью группу представляют слова, имеющие омонимы в составе литературного языка. Подобно тому, как в воровском жаргоне, например, слово “соловей” в результате переосмысления приобрело значение “свисток надзирателя”, многие нейтральные по стилистической принадлежности русские слова, употребляясь и переосмысливаясь носителями компьютерного диалекта, приобретают дополнительные значения. [11]

«Ария» (от английского “area”, что переводится как область) - Область на ВВС, в которой собраны файлы или сообщения по определенной тематике. Физически это обычно каталог на диске.

«Мылить» (от англ. “mail”, имеющего перевод «письмо», «почта») - писать или передавать сообщение по сети.

«Голдед» (от названия программы GoldEd - редактор сообщений) - название наиболее популярного редактора сообщений.

«Железо» имеет два значения: 1. Любая “компьютерная” аппаратура. 2. “Внутренности” компьютера.

«Аватар, аватарка»- картинка, которую пользователь выбирает себе в качестве “лица”

«Лагать» -- означает тормозить, медленно работать: «Игра лагает»

«Гуглить» - искать в Интернете (как правило, при помощи Google);

«Чат» - (от англ. to chat - болтать) средство обмена сообщениями по компьютерной сети в режиме реального времени и мн. др [12].

Имея дело с компьютерным сленгом, необходимо помнить, что, во-первых, эти слова служат для общения людей одной профессии- программистов, или просто людей, использующих компьютер для каких-то целей. Также они используются в качестве синонимов к профессиональным терминам, отличаясь от них эмоциональной окраской. Во-вторых, компьютерный сленг отличается “заинтересованностью” на реалиях мира компьютеров. Рассматриваемые сленговые названия относятся только к этому миру, таким образом, отделяя его от всего остального, и зачастую непонятны людям несведущим. Благодаря знанию такого специального языка компьютерщики чувствуют себя членами некой замкнутой общности. И, в-третьих, в числе этой лексики нередки вульгарные слова, например: Sound Blaster (блястер).

Но также нельзя забывать, что сленг так или иначе помогает программистам, ведь так сокращают громоздкие слова более простыми.

В свою очередь, нужно отметить важную деталь того, что большинство непрофессиональных пользователей не владеют достаточным уровнем английского языка. Но всё равно им приходится пользоваться новой английской терминологией. От неправильного прочтения сообщения “NO CARRIER” в сленге появилось выражение: “НО КАРЬЕР”, причём то и другое означает отсутствие соединения при связи по модему.

В настоящее время словарь компьютерного сленга насчитывает очень большое количество слов. Поэтому компьютерный сленг содержит слова с предельно близкими значениями - синонимы. Например, можно выделить синонимичные ряды:

computer комп - компухтер - цампутер - банка - тачка – аппарат - машина  
to hack хакхумл - хрякнуть - ломануть - грохнуть - проломить

hard drive винт - хорд - тяжелый драйв – бердан

Сленг и способы его использования отражают потребности и особенности мировоззрения молодого поколения, являясь важной составляющей нашего языка. Даже при поверхностном взгляде на сленговый материал становится ясно, что есть огромное количество слов, совершенно новых или по – новому осмысленных, которые необходимо изучать. Сленг бурно влился в нашу жизнь и на данный момент выполняет множество функций, таких как: коммуникативную, когнитивную, номинативную, экспрессивную, мировоззренческую, эзотерическую, идентификационную, функцию экономии времени. Каждая функция непосредственно важна, каждый человек, даже не задумываясь, употреблял сленг в своей речи.

#### **Список использованных источников**

1. Pei Mario The History of English Language. Philadelphia, Lippincott ,1967.
2. <http://ru.m.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BB%D0%B5%D0%BD%D0%B3>
3. Мендибаева Ш.Ш. «Сленг и их перевод на иностранный язык»
4. <http://www.myjourneyinenglish.com/2010/02/25/cockney-slang/>
5. <http://audiorazgovornik.ru/ob-angliyskom-yazike/1386-----mastering-the-finer-points-of-american-slang>
6. Сиротинина О.Б. Речь современного города // Речь города. - Омск, 2005. Ч. I.
7. Береговская Э.М. Молодежный сленг: формирование и функционирование. // Вопр. языкознания. - М., 1996. - №3
8. М. Голденков "Оторожно Hot Dog"
9. <http://oldbk.com/encicl/?/sleng.html>
10. <http://ru.wikipedia.org/wiki/index.html>
11. <http://www.siduk.ru/pisjuk.htm>
12. Виноградова, Н.В. Компьютерный сленг и литературный язык: проблемы конкуренции/Н.В. Виноградова // Исследования по славянским языкам. Корейская ассоциация славистов. - Сеул, 2001

#### **УДК 81**

#### **FUNCTIONS OF PROPER NAMES IN IDIOMS AND THEIR LINGVOCULTURAL ASPECTS**

**Кузнецова Анастасия Александровна**

[an.kuznetsova91@yandex.ru](mailto:an.kuznetsova91@yandex.ru)

ассистент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации ИФМК

К(П)ФУ, Казань, Россия

Научный руководитель- Ф.Х.Тарасова

It is a well-known fact that there is a range of lexical units and set phrases which are meaningful only for native speakers, but language-learners do not know the culture and history of the foreign language properly and cannot get the whole background information of a lexical unit or a set phrase in English. Such kind of problems usually appears when a learner comes across some idiom.

This research is aimed at the analysis of the usage of proper names as the components of idioms and at revealing their context by means of lingvocultural analysis which helps to find the connection historical events and associations which people have when they try to interpret the idioms with such a component.

The main function of proper names is to identify objects thus it provides them with individuality and singles them out from the range of similar objects.

For conducting a proper analysis it was necessary to study the ways of proper names origin.